영어어문교육 *제 27권* 2호 2021년 여름
https://doi.org/10.35828/etak.2021.27.2.115

EFL 교실에서 대화공동체의 역할에 관한 연구: 영화를 중심으로

이연준
(대구교육대학교)

Lee, Yun Joon Jason (2021). Forming a speech community in the EFL classroom with reference to movie English. *English Language & Literature Teaching, 27*(2), 115-136.

The purpose of this paper is twofold: 1) to suggest a systematic way to teach movie expressions effectively, and 2) to show how such expressions are connected as a network using the concept of speech community. In this paper a movie is regarded as something that is full of small speech communities. Four scenes from four different movies were selected. The common question in each scene was: “What happens between married couples or lovers if one of the spouses or lovers cheats?” Expressions in each scene were analyzed culturally. The results indicated different cultural patterns for men and women. The men first lied and then admitted their wrongdoing. When their partners responded angrily, however, they complained that they had been treated badly by their partners. The women were different They confessed their wrongdoing first and then apologized, accepting they were at fault or asking for a divorce while simultaneously making excuses for their actions., Movie expressions can be categorized according to these cultural patterns because people in the same community communicate in conventional ways. At first, movie expressions may seem to be unrelated but, analyzed through the concept of speech community, they can be seen to be directly or indirectly connected as a network.

[speech community/network/movie English/cultural patterns, 대화공동체/네트워크/뮤비영어/문화패턴]

Ⅰ. 서론

영화를 이용한 영어 학습의 가장 큰 매력 중 하나는 영화 대사를 활용하는 점이다(Park, 2020; Rho, 2020). 영화에서 사용되고 있는 표현들은 학교 교육교재와는 다른 구어체를 활용하는 부분이 가장 큰 차이라고 볼 수 있다.

그런데 영화를 이용하여 영어 수업을 할 때, 장점이 부각되는 영화 대사나 표현들만을 중심으로 수업을 운영하기는 쉽지가 않다. 대사가 구어체에 가까운 일도 있고 구조화가 잘 되어있는 교과서 영어와는 다른 형식이기 때문에 오히려 영어에 접근하는 학생의 처지에서는 혼돈을 가져올 수가 있다. 표현들 간의 관련성이 부족할 수도 있어서 교사가 영화를 가지고 교과서와 같은 수업을 진행하기가 어렵고 문제가 될 수 있다.

Littlemore(2009)는 학습자의 마음에 L2 단어들이 서로 연관성을 가지는 것을 네트워크 지식(network knowledge)이라고 언급했다. 만약에 영화표현들도 기능적으로 또는 의미적으로 연관성을 맺게 할 수 있다면 교실에서 영화 영어를 체계적으로 지도하는데 도움이 될 수도 있을 것이다.

본 연구에서는 영어표현의 연관성을 위해 대화공동체(speech community)의 개념을 활용하려고 한다. 학자들마다 연구목적에 따라서 대화공동체의 정의를 달리하고 있다(예, Fishman, 1971; Gumperz, 1968; Hymes, 1974; Kerswill, 1994; Labov, 1972; Lyons, 1970). Tomasello(2003)는 어린이가 언어학습을 시작하는 곳을 대화공동체로 보았다. 따라서 부모와 기타 어린이를 돌봐 주는 모임도 대화공동체가 되는 것이다. Nordquist(2019)는 부모나 친구와의 대화공동체는 작은 단위라고 하였다. 그렇다면 EFL 교실도 작은 단위의 대화공동체가 될 것이다.

본 연구에서는 로맨스 영화 4편에서 공통적으로 나타나는 '바람을 피면 어떤 일이 벌어지는가'를 선택하여 주제로 정했다. 각각의 영화에서 바람을 피는 한 장면(=대화공동체)들을 뽑아서 영어학습을 하면 학습에 어떤 영향을 미치는 지를 살펴볼 것이다. 이를 위하여 대화공동체에서 언어 사용을 근반으로 하는 언어사용기반 언어학(usage-based linguistics: UBL)을 기반으로 삼고, 이 외에도 대화공동체의 역할에 관해서도 기술을 할 것이다. 마지막으로 문화적인 관점과 언어적인 관점에서 4개의 문화공동체를 분석할 것이다.

Ⅱ. 문헌 조사

1. 언어사용기반 언어학(Usage-Based Linguistics: UBL)

UBL에서는 언어구조는 언어를 사용하다 보면 나오는 것이라고 했다(Tomasello, 2003). Bybee(2010)는 언어의 문법 구조는 언어사용의 실제 예들을

인지적으로 처리하면서 얻어지는 것이라고 했다. Diessel(2017)도 언어구조는 언어사용의 산물이라고 했다. 한 마디로 UBL은 언어사용을 강조하는 이론이다.

UBL이든 UBA(usage-based approach)이던 공통적으로 제2외국어와 관련해서 2가지 원칙이 전제가 된다(Wulff & Ellis, 2018). 저자들에 따르면 첫 번째 원칙은 언어입력이 제2외국어 학습에 으뜸이 가는 원천이라고 했다. 이런 맥락에서 보면 L2 학생들은 규칙중심의 학습보다는 언어 사용이 중요시되는 실제 귀에 들리는 언어를 가지고 학습을 해야 한다. 둘째는 언어 학습에 기여하는 인지 기전(cognitive mechanisms)은 일반적인 인지 기전이다. 따라서 언어는 선천적으로 물려 받은 것이 없기 때문에 모두 배워야 한다.

Wulff와 Ellis(2018)는 언어를 배우는 것은 구문(construction)을 학습하는 것이라고 했다. 그리고 구문은 대화공동체에서 의미를 표현하는 방식으로서 관습적인 형태-기능 짝짓기(form-meaning mappings)라고 했다. 또한 구문의 크기는 형태소와 같이 작은 단위에서 통사적 틀과 같이 커다란 단위까지 포함한다고 한다. 다시 말하면 대화공동체에서 사용하는 표현을 익히면 언어의 모든 요소들을 배우게 되는 것이라는 뜻이다. 따라서 언어를 사용한다는 것은 대화공동체가 전제가 되고 있음을 암시하고 있는 것이다.

표현을 배워서 다양한 크기의 구문을 익히려면 빈도수와 반복이 중요한 요소로 작용을 할 것이다. 자주 표현을 보면서 항목화가 이루어져야 하고 일반화가 일어나야 하기 때문이다. Diessel(2017)은 UBL에서의 중요한 한 가지 역할은 언어 발생의 빈도수라고 하였다. 자주 듣고 말하는 것이 언어를 습득하는데 결정적인 요소가 된다는 것이다. 이런 빈도수를 유발시킬 수 있는 곳은 대화공동체이다. 대화공동체에서는 그 집단에서 가치가 있는 것들은 반복적으로 사용이 되고 있기 때문이다.

UBL에서는 인간은 의사소통 행위를 할 수 있는 특별한 장치를 가지고 태어나는 것이 아니기 때문에 유아는 태어나서 주변에서 사용하는 말(linguistic conventions)을 배워야 한다(Tomasello, 2003). 따라서 성인의 언어능력을 갖추려면 유아들이 엄청난 시간을 주변의 언어력을 갖춘 사람들과 상호작용을 해야 하는 것은 놀라운 일이 아니다. 인간이 성숙되어 가는데 다른 동물들과 달리 시간을 많이 사용한다는 것이 인간만이 지닌 특징이라고 하였으니(Elman, 1993) 언어가 예외가 될 리가 없다. 생성문법에서는 언어의 입력으로 언어가 습득이 되는 것이 아니어서 언어에는 최소한의 노출을 강조하고 있지만(Taylor, 2007), UBM(usage-based model)에서는 노출이 최대한이 되는 것을 강조하고 있다(Langacker, 1988). 따라서 노출이 최대한이 되면 결국은 평생을 통해서 언어를 배워야 할 것이다.

UBL 또는 UBA에서 실제적으로 사용하는 언어표현이 출발점이라고 하면 어린이들은 언제 어떻게 성인들이 사용하는 추상적인 발화를 할 수 있는지 살펴보고 이 장을 끝낼 것이다. 아이들이 언어를 습득한다는 것은 세대를 거치면서 대화공동체에서 유통되는 관습적인 언어를 어떻게 배우는지를 말하는 것이다

(Tomasello, 2001). 이 과정에서 궁금한 것은 성인들이 구체적이고 특정한 단어들이나 표현들로 말을 하는 것을 듣고 있는 아이들이 어떻게 통사적인 구조를 습득하는 것이 가능한 지에 관한 것이다.

Tomasello(2001)는 어린이의 초기 언어학적 능력은 UBM에 의해서 설명이 된다고 말하고 있다.

> [...] most naturally accounted for by a usage-based model in which children imitatively learn concrete linguistic expressions from the language they hear around them, and then–using their general cognitive and social-cognitive skills– categorize, shematize, and creatively combine these individually learned expressions and structures to reach adult linguistic competence(p. 169).

어린이는 대화공동체에서 일단 모방으로 시작을 한다. 모방 학습에 대해서는 다음에서 다룰 것이므로 더 이상 언급을 하지 않겠다. 대화공동체는 유사한 언어표현이 반복적으로 빈도수 높게 사용되는 곳이므로 어린이는 여기서 언어학적 표현들을 배우게 된다. 시간이 흐르면서 어린이는 일반적인 사회-인지기술을 사용하여 배운 표현들을 항목화하게 된다. 항목이 설정이 되면 그 안에서 패턴이 발견된다. 학습이 된 표현이나 패턴은 청킹(chunking)을 사용하여 부분적으로 나뉘게 된다. 어린이는 부분적으로 나뉜 조각들을 결합하여 새로운 의미를 지닌 표현들을 생성해 낸다. 이 과정은 Tomasello(2001, 2003)에 의하면 학교 들어갈 무렵까지 활발하게 진행이 된다고 한다. 그리고 시간이 더 지나면서 최종적으로 성인의 언어학적 능력에 도달한다고 보고 있다.

2. 항목화(Categorization)

항목화와 일반화는 인간의 인지에 있어서 기본적인 과정이다(Vlach, 2016). 사실 항목화와 일반화가 없으면 주위에서 벌어지는 현상들을 이해하기가 거의 불가능할 지도 모른다. 수없이 들어오는 입력(input)을 일일이 하나하나를 모두 집중할 수 있는 능력이 인간에게는 없기 때문이다. 따라서 들어오는 입력들을 항목화하여 집중할 수 있는 숫자를 줄여야 이해가 가능하다. 예를 들어 1년을 이해하려면 계절별로 4개의 항목을 만들어 이해하던지, 아니면 월별로 항목을 만들어 이해하던지 결정해야 한다. 따라서 인간에게 대단히 중요한 개념들이다.

외국어 교육에서도 항목화는 중요하다. 예를 들어 타동사 구문(transitivity construction)은 항목이다. 여러 가지 표현들을 경험하면서 표현들 사이의 유사성을 발견한다. 즉 ‘S + V + O’의 패턴을 보게 되는 순간 항목이 결정이 되고 즉시 일반화가 일어나서 학습을 쉽게 하도록 해 준다.

그런데 항목화하는 과정에 어려움이 따른다. 하나의 표현을 경험하고 유사한 두 번째 표현을 경험하는 데에는 시간적인 차이가 있게 된다. 시간적인 차이가 길어지면 항목화하기가 거의 불가능하다. 그렇기 때문에 기억을 한다는 것은 항목화를 하는데 필요한 기능이다(Vlach, 2016).

항목화가 중요한 개념이라면 항목이 과연 무엇인지를 잠깐 살펴볼 필요가 있겠다. Murphy(2002)는 예전(classical view)에는 항목이라고 하면 예를 들어‘개’라 하면 개의 모든 특징들을 가지고 있어야 ‘개’라는 항목에 들어갈 수 있다고 하였다. 그런데 어린이가 개를 보고 ‘개’라 할 때 그 어린이가 개의 모든 특징들을 고려하고‘개’라 하지는 않는 다는 것이다. 이런 관점에서 보면 예전의 관점은 더 이상 수용할 수 없다고 했다. 저자는 새로운 관점들을 소개를 하였다. 그에 따르면 3개의 접근법 또는 관점(The prototype view[PV], The exemplar view[EV], & The knowledge approach[KA])이 있다고 했다. 그리고 본 연구에 관련된 부분에 관해서 아래와 같이 3가지 관점을 소개하려고 한다. 그러나 이에 대한 설명이 본 연구의 목적을 넘어서는 소개가 될 것이어서 본 연구와 관련된 부분에 한해서만 3가지 관점을 소개하려고 한다.

PV는 모든 항목은 한 가지 최고의 예가 대신한다는 관점이다. 다시 개를 예로 들어보면 ‘개’라 하는 것은 개라고 말을 한 사람의 생각에 자신이 생각한 개의 속성을 가지고 있는 것이라고 하겠다. PA도 최근에 와서 보강이 되었지만 여기서 소개는 생략하겠다. 본 연구에서 PA로 접근한 부분은 ‘바람을 피다’를 영어로 표현을 할 때 최고로 많이 사용되는 표현을 선택한 것이 PA로 접근한 것이라고 하겠다. EV는 Medin과 Schaffer(1978)이 제안한 개념이론이다. 이 관점에서는 ‘개’의 개념은 모든 개를 포함하는 것이 아니고 또한 개들에서 발견되는 요소들의 목록을 포함하고 있지 않다. 개라고 부른 사람의 기억에 들어있는 개와의 경험에 근거를 둔 것이다. 한 마디로 EV에서는 개인의 사고가 크게 반영이 되고 있다. 본 연구에서는 바람 핀 부부의 갈등을 남편의 입장과 아내의 입장에서 바라보았다. 이것을 본 연구에서는 문화적인 패턴이라고 불렀다. 그런데 문화적인 패턴은 학술적인 참고문헌을 가지고 있는 것이 아니고 영화에서 목격한 것들에서 패턴을 찾는 것이다. 순수하게 교사나 학생의 입장에서 갈등 장면을 보고 패턴을 찾은 것이다. 이것이 일종의 EV가 될 것이다. KA는 사람이 ‘개’라 하는 새로운 동물을 배우게 될 때, 이 정보는 다른 일반적인 정보(general knowledge)와 통합을 이루게 된다. 일반적인 정보란 ‘생물학’, ‘동물’, ‘기후’, 그리고 ‘생태계’ 등이 이에 해당이 될 것이다(Murphy, 2002). 본 연구에서는 표현과 표현 사이의 언어학적인 유사성이 없음에도 불구하고 이 표현들이 대화공동체라고 하는 세계에서 서로 연결이 된다고 보고 있다. 표현들이 서로 연결되고 있다는 것을 다른 지식을 동원해서 보여주고 있으므로 KA의 접근법도 이용하고 있다고 하겠다.

이 외에 항목과 언어학습과의 관계를 다룬 연구 하나만 소개하면, 어린이의 발달과정에서 물체의 모양을 이용하여 항목을 형성하고 새로운 단어를 배운다

고 한다(Tek, Jaffery, Swensen, Fein, & Naigles, 2012). 이 현상을 모양편향(shape bias)라고 한다(예, Colunga & Smith, 2008; Diesendruck & Bloom, 2003; Samuelson & Horst, 2008). 여러 연구들이 아이들이 태어난 지 일 년이 되면 단어를 배우기 시작하는데 2살이 된 아이는 물체와 관련된 명사를 배우는데 뛰어난 재주를 가지고 있다고 한다(Samuelson & Smith, 1999; Smith, 2000; Smith, Jones, Landau, Gershkoff-Stowe, & Samuelson, 2002). Smith(2000)의 연구에 따르면 어느 날 들판에서 움직이는 트랙터를 보고 옆에 있는 성인이 저것이 트랙터라고 가르쳐 주었다고 한다. 그런데 트랙터라고 한 것이 아니고'크고 녹색이고 존 디어[1] 트랙터'라고 가르쳐 주었다. 며칠 뒤에 그 어린이가 다른 트랙터를 보더니'트랙터'라고 말을 하였다. 이 새로운 트랙터는 녹색도 아니고 상표도 존 디어도 아니고 들판에 있지도 않았다. 이 관찰을 통해서 저자는 어린이는 색깔이나 크기, 그리고 상표와 상관없이 모양이 비슷하면 하나의 항목으로 간주한다고 하였다.

마지막으로 UBT와 항목화와의 관계를 언급하고 이 장을 마치려 한다. UBT에서는 언어의 복잡한 현상은 언어를 습득할 장치를 통해서 접근하는 것이 아니고 인간의 인지(cognition)와 언어 사용의 상호작용을 통해서 얻어지는 것이라고 했다(Ibbotson, 2013). 생성문법에서 주장하는 것처럼 언어를 습득할 수 있는 장치를 인간이 가진 것이 아니기 때문에 일반적인 다른 지식을 습득할 때 사용하는 인지 과정을 이용하여 언어를 배울 수밖에 없다. UBA의 영향 하에 있는 인지 언어학이나 구문 문법(construction grammar)에서도 항목은 영역 일반(domain general)에 의해 형성된다고 보고 있다. 영역 일반에 속하는 기능이 되면 언어적인 요소와 비언어적인 요소를 모두 다루게 된다(Ibbotson, Theakston, Lieven, & Tomasello, 2012). 주지하다시피 언어만 담당하는 영역이 없기 때문이다. Bybee(2010)는 인지 과정으로서 5가지[2]를 소개를 하였다: '항목화', 'chunking', 'rich memory', 'analogy' 그리고 'cross-modal association'. 이 중에서 본 연구와 관련된 부분이 항목화이기 때문에 항목화만 다루게 된 것이다.

3. 대화공동체의 역할

서론에서 언급한 것처럼 대화공동체는 학자들의 정의와는 달리 평범한 만남으로 볼 수 있다. 본 연구에서는 Nordquist(2019)가 언급한 것처럼 가족이나 친구들의 모임과 같이 작은 단위의 모임을 채택하고 있다. 어린이가 태어나자 마자 만나는 모임이 부모와의 모임이니 작은 단위를 대화공동체로 보는 것도 무리는 아닐 것이다.

대화공동체란 같은 언어를 말하는 사람들의 집단을 가리키는 것이 아니다. 언어 사용에 대한 가치와 태도를 공유한 집단들이다. 이런 가치와 태도를 가진

1 존 디어(John Deere)는 트랙터를 생산하는 미국 상표이름이다.
2 5가지 중에서 항목화를 제외한 요소들은 다루지 않을 것이므로 번역을 달지 않고 원어로 표기를 하였다.

사람들이 오랜 동안 상호작용을 하면서 대화공동체를 발전시킨 것이다(Morgan, 2014).

대화공동체의 정의보다 중요한 것은 대화공동체에서 유아가 무엇을 배우는 것이냐이다. 기존의 연구들이 언급하고 있는 것은 유아가 대화공동체 안에서 배우는 것은 문화라고 한다(Tomasello, 2016; Tomasello, Kruger, & Ratner, 1993). Tomasello외 2인 (1993)은 문화학습은 3가지의 형태로 나타난다고 했다. 그 3가지가 모방학습(imitative learning), 지도학습(instructed learning), 그리고 공동학습(collaborative learning)이다. 인간의 문화는 일단 문화정보가 배워지면 배우려하지 않아도 수정이 되고 발전이 되는 것이 특징이며 이를 두고 'ratchet effect'라고 한다(Tennie, Call, & Tomasello, 2009). 이런 효과가 나타나는 것도 위의 3가지 학습에 영향을 받기 때문일 것이다.

문화학습은 본 연구에서 중심이 되는 개념이다. 멜로 영화에서 집중적으로 부부의 한쪽이 바람피우는 것을 다루고 있다. 부부 사이의 이런 문제는 당연히 문화의 한 단면이 되는 것이고 언어표현들이 이 문제를 다룰 것이므로 영어를 배우는 학생들에게 중요한 관심이라고 하겠다.

1) 모방학습

모방학습은 L2를 배우는 중하수준(low intermediate)의 학생들과 깊은 관계가 있기 마련이다. 영어표현들을 보면 일단 암기를 해야 하는데 학생들은 암기가 싫어서 회피하려는 현상을 종종 보이기 때문이다. 외국어 학습에서 암기는 절대적인 요소이므로(Bilbrough, 2011) 모방학습에 대해 관심을 가질 필요가 있다. 무엇을 절대적으로 모방을 하고 무엇은 생각을 한 후에 어느 정도 모방할 것인지를 조절할 필요가 있다(Legare, Wen, Herrmann, & Whitehouse, 2015).

아이와 성인 모두 문화를 배우는데 모방을 한다면 낯설게 느껴질 수 있겠으나 남을 모방한다는 것은 문화학습에 아주 중요한 행위가 된다고 한다(Legare 외 3인, 2015). Legare 외 3인(2015)은 모방학습과 문화학습과의 관계를 심도 있게 연구하였다. 이를 위하여 어린이들의 모방학습을 'instrumental skills'와 'cultural conventions'로 나누었다. 전자는 시작과 끝이 분명이 구분이 되는 것이고 후자는 시작과 끝이 구분이 되지 않는다고 정의를 내릴 수 있다(Watson-Jones, Legare, Whitehouse, & Clegg, 2014). 그리고 시작과 끝이 구분되는 것은 예를 들어 "she puts it in the box"(Legare 외 3인, 2015, p. 353)는 그것을 박스에 넣기 전과 넣은 후가 구분이 된다. "This is how she always does it"(Legare 외 3인, 2015, p. 353)은 그 여자가 그것을 행하는 방식은 시작과 끝이 일정하다. 전자의 경우에는 어린이가 모방을 할 때 선택적으로 할 것이고 후자의 경우는 어린이가 무조건 모방을 하게 되어 있다. 최근의 연구에 따르면 2살된 어린이가 사회적인 관습(social convention)을 도구적인 과업(instrumental tasks)보다 충실하게 모방을 한다고 한다(Yu & Kushnir, 2014). 다시 말하면 시작과 끝이 구분되는 것보다 구

분되지 않는 것을 더 충실하게 모방을 한다는 뜻이다. 이 정보는 EFL 교실에서 문화를 지도를 할 때 좋은 참고가 되리라 믿는다.

어린이는 사회적인 세계 그리고 눈에 보이는 세상에 대해서 배울 때 다른 사람들의 행동을 관찰하며 배운다(Wang, Williamson, & Meltzoff, 2015). Tomasello(2003)는 유아들이 다른 사람들의 행위가 자신들의 의도와 유사한 행동을 하면 모방을 한다고 한다. 사실 어린이들은 놀랍게도 상대의 의도를 읽는데 능통하다(Legare, 2017; Tomasello, Carpenter, Call, Behne, & Moll, 2005). 태어나서 1년이 되면 의도를 파악하는 행위가 시작된다. 어린이들이 새로운 단어를 배울 때, 들리는 단어를 보이는 물체와 무조건 관련을 짓는 것이 아니다. 그 단어를 말한 사람을 보며 그 사람의 의도를 분석하며 여기서 얻은 정보를 그 단어를 해석하는데 사용하는 것이다(Woodward, 2009). 그러나 모방영역도 연구가 계속되면서 새로운 발견들이 소개되고 있다.

2) 지도 학습(Instructed Learning)

성인들은 유아가 태어나면서 지도를 하기 시작한다. 영장류 중에서 인간만이 다음 세대에게 능동적으로 지도를 한다고 한다(Thornton & Raihani, 2008). 이 지도 덕택에 다양한 상황에서 많은 것을 배우고 더 많이 배우게 된다. 그러나 성인에게서 배운 것이 모두 문화학습이라고 볼 수는 없다. 그 중에 사회적 학습(social learning)이 있기 때문이다.

사회적 학습과 문화적 학습은 어떤 차이가 있을까? Tomasello 외 3인(1993)은 사회적 학습은 사회 환경에 의해서 영향을 받는 개인적인 학습이라고 말하고 있다. 여기서 사회 환경은 오직 노출만 제공할 뿐 학습은 개인이 알아서 해야 한다. 문화적인 학습은 개인이 상대의 입장에서 상대가 바라보는 식으로 상황을 보려고 한다. 저자들은 “not from another, but through another” (p. 496)이라고 하였다. Heyes(2015)는 사회적인 학습이 언제 어떻게 문화적인 학습이 되는지를 연구를 하였다. 그녀는 선택의 행위(selectivity)에 초점을 맞추었다. 그리하여 “‘selective social learning’, ‘selective imitation’ or ‘selective trust’” (p. 1)과 같은 용어들을 소개하였다. 아이들은 성공적인 결과(successful outcome)를 보여주는 행위를 그렇지 못한 행위보다 모방을 쉽게 하는데 이것이 ‘selective social learning’의 한 예가 된다고 Heyes(2015)가 소개를 하고 있다. 그러나 선택적인 행위를 보여준다고 ‘selective social learning’이 되는 것이 아니고 선택적인 행위가 특별하다는 것을 드러낼 때 진정한 의미의 ‘selective social learning’이 된다고 한다. 이를 문화를 위한 적응(adaptation)이라고 하였다. 즉 문화적인 학습으로 이동이 된 것이다.

최근 연구에 의하면 지도는 성인에게서만 받는 것이 아니고 어린이들 사이에서도 지도가 이루어진다고 한다(Tomasello, 2016). 성인에게 무엇인가를 배워서

그것을 다음 어린이에게 지도를 하고 또 그 어린이는 다음 어린이에게 지도하는 소위 'transmission chains'를 이루게 된다(Flynn & Whiten, 2008).

지도학습에서 중요한 것은 어린이가 성인이 지도하는 것을 무조건 배우는 것이 아니라는 점이다. 성인이 전달하는 지식만을 배우는 것이 아니고 그 지식을 성인의 시각에서 보려고 한다고 한다(Tomasello, 1993).

종합하여 보면 지도학습은 오늘날 EFL 교실에서 교사에게 시사하는 바가 적지 않다고 하겠다. 교사가 학생들에게 지식만을 전달하려는 행위를 뛰어 넘어 지도하려는 지식에 대한 교사의 의지는 무엇인지도 학생들이 배울 기회를 주는 것이 좋겠다. 이 외에도 인간은 배운 것을 다음 사람에게 지도하려는 본능을 가지고 있으므로 교실에서 소그룹을 형성하여 학생과 학생사이에도 지도가 일어나도록 배려할 필요가 있겠다.

Ⅲ. 설계

1. 목표

본 연구의 목표는 EFL 교실에 대화공동체를 만드는 법을 제안하는 것이다. 이를 위하여 교사가 할 첫 번째 일은 교실의 대화공동체의 관심이 무엇인지를 밝히는 것이다. 이것을 밝히지 않고 수업을 시작하면 학생들은 그들의 상상 속의 대화공동체를 생각하고 그와 관련된 표현들을 선택할 것이다. 학생들이 선호하는 영화표현들은 각각의 표현들이 서로 연관성이 없는 것이 큰 결함이다. 각각의 표현들은 학생들의 각각의 실제 대화경험이나 상상의 대화경험에서 필요로 하는 것들이다. 학생들은 머리에 여러 개의 공동체를 설정을 하고 각각의 공동체에서 하나씩의 표현만 필요로 하는 것이다.

학생들의 상상 속의 대화공동체는 Tomasello(2003)가 말하는 공동체와는 전혀 다른 것이다. 그 사회의 문화적 가치와는 전혀 거리가 멀다. 학생들이 훗날 영어로 대화를 할 때 사용하면 좋을 여행용 생존 영어(survival English for tourists)에 불과하다. 표현과 표현 사이의 유기적 관계가 형성이 되지 않으면 언어발달을 기대하기 힘들다.

본 연구에서의 대화공동체의 관심은 4편의 멜로 영화에서 "부부사이에 한쪽의 배우자가 바람을 필 때 이 문제를 해결하려는 문화적인 패턴을 찾기"이다. 이렇게 관심을 공표를 하고 나면 학생들은 그들의 상상의 공동체로 들어가지 않고 영화대사에서 필요한 표현들을 찾게 될 것이다. 그리고 찾은 표현들은 서로 관련성이 있게 마련이다. 하나의 관심에서 출발하였기 때문이다.

2. 교재

본 연구에서는 영화는 많은 대화공동체로 구성이 되었다고 믿고 있다. 그리고 대화공동체를 위하여 사용할 영화는 총 4편이다. *로맨틱 홀리데이(The Holiday, 2006), 섹스 거짓말 그리고 비디오 테이프(Sex, lies and videotapes. 1989), 하우 투 메이크 러브 라이크 언 잉글리쉬맨(How to make love like an Englishman, 2014),* 그리고 *크레이지, 스투피드, 러브(Crazy, Studpid, Love, 2011). 로맨틱 홀리데이*에서는 남자가 바람을 피는 장면을 선정하였고, *섹스, 거짓말 그리고 비디오 테이프*에서는 남자가 바람을 피우는 장면이고 *하우 투 메이크 러브 라이크 언 잉글리쉬맨*에서는 여자가 바람을 피우고 마지막 *크레이지, 스투피드, 러브*에서는 여자가 바람을 피우는 장면이 선정되었다. 여기서 장면이라고 하면 하나의 대화공동체가 된다.

대화공동체를 설정을 하고 나면 할 일은 첫째 문화적인 패턴이다. 남자는 자신이 바람을 폈을 때 아내에게 어떻게 반응을 보이며 어떤 변명을 할 지를 살피게 된다. 이에 대해 아내는 어떤 반응을 보이는지도 자동적으로 살피게 된다. 반대로 아내가 바람을 폈을 때는 마찬가지로 어떤 반응과 변명을 할지 관찰하게 될 것이다. 이에 대해 남편은 어떤 반응을 보일 지를 살피게 된다. 이런 과정에서 문화적인 패턴이 보이는지를 조사할 것이다. 둘째, 대화공동체에서 사용되고 있는 표현들이 언어적으로 어떤 유사성을 보이는지를 살펴보고 언어적으로 유사성이 보이지 않을 때 어떤 힘에 의해서 표현들 사이에 연결이 되는지를 보게 될 것이다. 만약 문화적으로 그리고 언어적으로 유사성이 보여서 네트워크가 형성이 된다면 학생들이 영화표현들을 공부하는 것은 언어발달로 이어질 것이라고 믿는 바이다.

3. 절차

가족이나 친구들과의 모임도 대화공동체라고 한다면(Nordquist, 2019) 영화에는 다양한 공동체들이 수없이 많다. 제일 먼저 할 일은 영화대본을 가지고 대화공동체로 나누는 일인데, 다음과 같이 나누었다.

첫째, 영화대본 해석을 철저하게 하도록 한다. 대본 해석은 등장인물들의 의도를 파악하기 위한 활동이다. 주지하다시피 Tomasello(2003)는 어린이의 모방학습(문화적인 학습)은 상대의 의도를 파악했을 때 활발하게 진행된다고 하였다. 따라서 해석은 상대의 의도를 파악하기 위한 활동이 된다.

둘째, 하나의 주제를 가지고 같은 사람들이 서로 상호작용을 하면 그것이 하나의 대화공동체이다. 흔히 영화에서 장면으로 나누는 것이 대화공동체가 될 가능성이 높다. 처음에는 교사가 이 과정을 주도하겠지만 익숙해지면 학생들이 이 과정에 적극적으로 참여가 가능하리라 사료된다.

셋째, 각각의 공동체에 주제를 달아야 한다. 그래야 학생들이 공동체 밖으로 나가지 않게 될 것이다.

넷째, 문화적인 패턴을 찾는 활동을 한다. 부부 중의 한 명이 바람을 폈을 때 남편과 아내가 서로 어떤 반응을 보이는지 살펴보는 것은 문화적인 영역이 될 것이다. 예를 들어 바람을 핀다는 것이 그 대화공동체에서 어떻게 인식이 되는지 보는 것은 그 대화공동체의 가치를 보여주는 것이므로 문화적인 영역에 속할 수밖에 없다.

다섯째, 문화적인 패턴을 찾은 후 그 안에서 사용된 표현들이 언어적으로 유사한 표현들을 찾는다.

여섯째, 언어적으로 유사성이 보이지 않는 표현들이 서로 직접적으로 또는 간접적으로 연결이 될 수 있는지를 확인한다.

일곱째, 하나의 대화공동체에서 사용된 표현들이 하나의 네트워크를 형성하는지를 확인한다.

Ⅳ. 결과 및 분석

이 장에서 소개한 대화공동체 4개는 교사가 준비할 수도 있고 학생들이 준비할 수도 있다. 학생들도 적극적으로 참여할 수 있는 곳이다. 그러나 담화분석이 주를 이루기 때문에 교사의 안내는 필수적일 것이다.

표 1
Ethan과 Amanda의 갈등 *(로맨틱 홀리데이)*

1) Ethan: Look, may I just say again that I did not sleep with her?
2) Amanda: Right, because your receptionist needs to work till 3 in the morning.
3) Ethan: A bunch of us were working all night. She wanted to hang out.
4) Amanda: Okay. Then swear on my life that you didn't sleep with her.
[…….]
5) Amanda: Ethan. Look, it's over. You know, we might as well be honest with each other. Just tell me. Did you sleep with her? Just say it. What's the difference at this point, right? I mean, why torture me? Just put me out of my misery. What are we doing here...?
6) Ethan: Okay. Yes, okay? I slept with her. Are you happy? I've been sleeping with her. She's in love with me. She's young. Look, this is not a proud moment for me. I mean, you should just know that. (Amanda가 갑자기 사라지자) Amanda!
7) Amanda: (밖으로 나오며) Did you say, am I happy?
8) Ethan: I didn't mean that. You get me nuts sometimes, I say things I don't mean.
9) Amanda: In the world of love, Ethan, not that I'm such a genius at it but in the world of love, cheating is not acceptable.
10) Ethan: No matter what you think I know you have a very high opinion of yourself, but this isn't all me.
11) Amanda: Okay.
12) Ethan: So when you're not in such a rage I think you'll see that too.

Ethan과 Amanda는 동거를 하고 있다. Amanda가 경제적으로 넉넉하여 Ethan이 붙어 산다고 말을 해도 무방할 정도다. Amanda는 영화예고편 감독(movie trailer producer)이고 Ethan은 그녀가 만든 영화의 음악 작곡가이다.

이 대화공동체는 도덕과 관련된 내용이다. 9)를 보면 Amanda가 속해 있는 사랑의 세계(world of love)라는 대화공동체에서는 바람피는 것(cheating)은 용납이 될 수 없다. 이것이 Amanda가 생각하는 원칙이요 이 대화공동체의 윤리가 된다.

그런데 Ethan은 처음에 거짓말을 한다. 자신이 접수 담당자(receptionist)와 자지 않았다고 말을 한다. 이미 증거를 확보한 Amanda가 속을 리 없다. 5)에서 Amanda는 Ethan에게 솔직하게 말하라고 한다. 6)에서 Ethan이 솔직하게 말을 하지만 지나치게 표현을 한다. 즉 'Are you happy?'라는 말을 하는 바람에 Amanda가 화가 극에 달한다. 그리고 계속 거짓말을 하는 Ethan이 더욱 괘씸하다.

그렇다면 Ethan이 바람을 피게 된 원인은 무엇일까? 9)의 Amanda가 말을 하면서 'not that I'm such a genius at it'라고 한다. 다시 말하면 자신이 Ethan에게 평소에 제대로 사랑해 주지 못했다는 것을 시인하고 있는 것이다. 10)과 12)에서 Ethan이 말하는 것을 보면 자신이 왜 다른 여자에게 눈을 돌릴 수밖에 없는지를 암시하고 있다. 10)에서 Ethan은 자신이 바람을 핀 것은 Amanda의 잘못도 있는 것이라고 강하게 표현을 하고 있다.

그럼 이 대화공동체에서 보여주는 문화적인 패턴은 무엇인지 살펴보자.

표 2
Ethan과 Amanda의 갈라서는 패턴 *(로맨틱 홀리데이)*

Ethan: 바람을 피고 거짓말을 함
Amanda: 솔직하게 바람 핀 것을 시인할 것을 요구
Ethan: 잘못을 시인하지만 강한 항변
↓
결국 둘은 갈라선다.

만약 이 패턴이 다른 영화에서도 나타난다면 이 과정은 대화공동체가 지향하는 가치가 된다. 즉, 바람을 피지 말 것과 바람을 폈을 때 솔직하게 시인하고 용서를 구할 것 두가지의 공동체가 형성되는 것이다.

이번에는 언어적인 표현들을 살펴보자.

표 3
원칙과 행위의 언어적 통일감 기여도 *(로맨틱 홀리데이)*

Moral principles from Amanda
• cheating is not acceptable. → why torture me?, Just put me out of my misery
• be honest with each other. → swear on my life that you didn't sleep with her.

Ethan's confession
• I've been sleeping with her.
• This is not a proud moment for me.

Ethan's complaint
• You have a very high opinion of yourself.
• this isn't all me

이렇게 정리하고 보면 이 대화공동체의 핵심과 갈등이 무엇인지 한 눈에 들어온다. 그리고 여기에 나열한 표현들이 서로 유사성이 보이지 않는 듯하지만 원칙과 행위 하에서 관련이 있음을 직감할 수가 있다. 예를 들어 Amanda의 원칙에서는 상대를 속이는 것은 안되며 정직해야 한다. 언어적으로는 전혀 다른 구조를 사용하지만 의미적으로 관련되어 있다. 다시 말하면 상대를 속이지 않는 것과 정직한 것은 의미적인 유사성을 보이고 있다는 뜻이다. 이런 면에서 언어적 네트워크가 형성되었다고 하겠다. 결과적으로 다른 구조의 언어표현을 쉽게 학습할 수 있게 되는 것이다.

그런데 공동체의 울타리를 벗어나서 학습한 표현들은 네트워크가 형성되기 힘들어 어느 정도 표현이 모여들면 기억하기 부담스러울 것이다. 예를 들어 학생들은 8)의 'I say things I don't mean'과 같은 표현에 매력을 느낄 수가 있다. 굳이 해석을 하자면 '마음에 없는 말을 한다'가 된다. 이런 표현은 머리에서 만들기가 쉽지 않고 밖에 나가서 사용을 하면 주위에서 영어를 잘 한다고 칭찬을 받을 수도 있다. 그러나 이런 표현들의 수가 늘어나면 암기와 기억이 힘들어진다. 다시 강조하지만 공동체 안에서 하나의 주제로 서로 연관성을 지녀야할 표현들이 그 연결성을 상실하면 표현마다 연결고리가 끊어져 훗날 기억을 힘들게 한다.

표 4
섹스 거짓말 그리고 비디오 테이프

1) John: Is there something wrong?
2) Ann: Are you having an affair?
3) John: Jesus Christ. I have a late lunch by myself, and now I'm fucking somebody?
4) Ann: Well, are you?
5) John: No, I'm not. God, I'm offended at the accusation. Come on.
6) Ann: If I'm right, I wanna know. I don't want you to lie. I'd be upset, but I'd be more upset if you lied to me.
7) John: Well, there's nothing to know.
8) Ann: I can't tell you how upset I'll be if you lie to me.
[……]
9) Ann: John and Cynthia have been... ...fucking.
10) Graham: Yes, I know.
11) Ann: You know? How did you know?
12) Graham: She said it on her tape.
13) Ann: Thanks for telling me, I really appreciate it.
14) Graham: Well, I haven't seen you. And I don't think I would have told you even if I had seen you.
15) Ann: Why not?
16) Graham: Because it's not really my place.

John과 Ann은 부부다. John이 Ann의 자매인 Cynthia와 바람을 폈기 때문에 지금 Ann이 John을 추궁하고 있다. 이 대화공동체에서도 6)을 보면 Ann의 원칙이

보인다. 즉 거짓말을 하지 말라는 것이다. John도 여기서 처음에 거짓말을 한다. 3)과 5)에서 John은 당당하게 자신은 아무런 잘못이 없다고 말한다.

그러나 Ann이 Graham을 방문하면서 진실이 밝혀진다. Graham과 John은 친구 사이인데 Graham이 이상한 버릇을 가지고 있다. 여자와 인터뷰를 하여 그 여인의 성적인 취향을 묻고 그것을 비디오로 녹화를 하여 혼자서 보는 버릇이 있다. 마침 Cynthia와 인터뷰를 했기 때문에 John과 Cynthia 사이에 어떤 일이 벌어졌는지 잘 알고 있다. 그래서 Ann에게 말을 해 준 것이다. Ann은 John과 헤어질 것을 결심을 한다. 다음은 *섹스 거짓말 그리고 비디오 테이프*가 보여준 문화적인 패턴이다.

표 5
***섹스 거짓말 그리고 비디오 테이프*에 나타난 문화적 패턴**

John: 바람피고 거짓말
Ann: 솔직하게 바람핀 것 시인할 것을 요구
John: 끝까지 거짓말
↓
Ann이 제 3자 Graham에게서 사실 확인 → Ann, John과 헤어지리고 결심

유사한 문화적인 패턴이 드러나는데, 남편은 거짓말을 하고 아내는 솔직하기를 바라고 결국은 헤어진다. 문화적인 패턴이 유사해지면서 언어적으로 유사성이 같이 보인다. 다음은 두 개의 영화에서 보이는 공통적인 언어표현이다. 정리를 해 보면 다음과 같다.

표 6
두 장면(표-1과 표-4) 사이의 언어적인 유사성

I did not sleep with her.
You didn't sleep with her.
I've been sleeping with her.
Cheating is not acceptable.
Are you having an affair?
I'm fucking somebody?
John and Cynthia have been f**king.

7개의 표현이 형태가 같지는 않지만 유사한 표현들이고 학생들은 이 표현들이 하나의 주제로 묶이는 것을 알고 있다. 즉, Littlemore(2009)가 말하는 네트워크로 묶여 있어서 표현 하나하나를 분리해서 기억할 필요가 없다. 이와 같은 네트워크가 대화공동체의 개념으로 학습을 하면 표현들을 서로 연결을 시켜 주는 것이다.

이 외에 John의 입장에서도 또한 Ann이 진실을 요구하는 입장에서도 다양한 표현들이 하나의 네트워크로 형성이 된다. 다만 지면 관계상 언급은 생략할 것이다.

표 7
크레이지, 스투피드, 러브

1) Emily: Aren't you gonna say anything? Almost 25 years of marriage and you have nothing to say?
2) Emily: OK, You're not talking, and you know that only makes me talk more. But maybe that's good, you know? Because maybe I'll just say it. Maybe... Maybe I'll just tell you I slept with someone. David Lindhagen. From work. You met him at the Christmas party.

[……]

3) Cal: Hey, guess what.
4) Lady: What?
5) Cal: My wife is having intercourse with someone who is not me.
6) Lady: Um, I'm sorry to hear that.

[……]

7) Cal: (허공에 대고) You know a word that is not used very often anymore? "Cuckold." I'm a cuckold. David Lindhagen cuckolded me. He made a cuckold out of me. He slept with my wife. And I didn't know about it. And that is the definition of cuckoldom. David Lindhagen took my wife and slept with her. Thought I did everything right. Got married, had kids, the house. What do I get for it? I get cuckolded. David Lindhagen cuckolded me. He made a cuckold out of me.

[……]

8) Jacob: Sit. Sit down. I'd like to buy you a drink.
9) Cal: Okay. Guess what. My wife is having an affair with...

Emily와 Cal은 부부다. 이번에는 Emily가 바람을 핀 경우다. 먼저 Emily는 남편을 속이지 않고 솔직하게 자신이 바람 핀 일을 밝힌다. 이것은 지난 남편들 때와 다르다. 위의 장면에서는 나타나 있지 않지만 Emily는 자신이 너무 일찍 결혼을 하였고 자녀를 빨리 두고 아직도 젊은 데 나이 먹은 부부처럼 생활하는 것이 힘들었다고 Cal에게 용서를 구한다. 그러나 Cal은 충격을 이기지 못하고 Emily를 용서하지 못한다. Cal은 여기저기 다니며 아내의 부정한 행동을 말한다.

2)를 보면 Emily가 남편에 대한 불만이 있다는 것을 짐작하게 한다. Cal은 집에 와서 아내와 대화를 별로 하지 않는다. 이것이 Emily의 불만이다. 지면 관계로 일일이 기술하지 못하는 것이 아쉽지만 Emily의 불만은 대화공동체와 관련은 있다. 남편인 Cal이 평소에 자신과 대화를 하지 않기 때문이다. 대화공동체의 새로운 가치관이 여기서 나온 것이다.

표 8
***크레이지, 스투피드, 러브*에 나타난 문화적인 패턴**

Emily: 바람핀 사실을 고백하고 용서를 구함
Cal: 용서를 못하고 여기저기 돌아다니며 아내의 부정한 행동을 말한다.
↓
결국은 Emily와 Cal은 화해를 함(여기에는 나타나 있지 않음)

Emily가 꾸준히 용서를 빌고 시간이 가면서 Cal도 화가 가라앉고 자신도 아내에게 잘 한 것이 없다는 것을 깨달으면서 화해를 한다.

비록 문화적인 패턴은 다르지만 원칙은 같기 때문에 언어적으로 유사한 표현들이 나타난다. 물론 확장이 일어났다. 학생들의 표현력을 키워주는 기회라고 사료된다.

표 9
***크레이지, 스투피드, 러브*에 나타난 언어적인 유사성과 확장**

- My wife is having intercourse with someone who is not me.
- I'm a cuckold. David Lindhagen cuckolded me. He made a cuckold out of me. I get cuckolded.
- He slept with my wife. My wife is having an affair with...

첫 번째에서 'have intercourse with someone'이라는 표현을 새롭게 배우게 된다. 두 번째에서는 'cuckold'라는 단어, '바람피는 아내를 둔 남자'라는 뜻인데 이 단어가 문법적인 변이를 보이면서 새로운 표현을 만드는 일을 하고 있다. 일견 지난번에 배운 표현들과 유사성이 적어보이지만 같은 의미를 다르게 표현한 것에 불과하므로 학습을 힘들게 하지는 않을 것이다.

표 10
하우 투 메이크 러브 라이크 언 잉글리쉬맨

1) Richard Voice: I thought he was saying "mama," and then I realized he was pointing at one of those absurdly oversized tanks driven no doubt by some idiot with an absurdly undersized penis.

[……]

2) Brian: This is not an oversized car.
3) Kate: All right. He knows.

[……]

4) Kate: Richard, I don't know why this is so hard for me. I've been trying to tell you now for weeks. I'm in love with somebody else.
5) Richard: You're what?
6) Kate: I was just, I mean... I was really young, okay? Really young. Not that you're not, of course.
But I really thought that I loved you, but clearly I was working through daddy issues. And then I got pregnant, and you were just trying to do the right thing. And you've been a really good father, but let's face it, you never really loved me. But Brian does.
7) Richard: Brian? Brian? That little idiot from the office?

[……]

8) Kate: Why do you have to be so goddamn English? Talk to me!
9) Richard: You can leave me, but I am not leaving that boy. Brian.
(Richard goes out the house and Kate yells behind him)
10) Kate: Richard, why can't you just talk to me?

이번에도 아내가 바람을 핀 경우이다. 남편인 Richard는 아버지 나이 뻘이 되는 사람이다. Kate는 자신이 그와 결혼한 것이 실수라는 것을 깨닫는다. 6)을 보면 'daddy issues'라는 표현이 나온다. 이것은 '아버지와 떨어져 살다 보니 아버지와 유사한 연령의 사람을 만나면 심리적으로 끌리는 현상'을 말한다. 사랑하지도 않으면서 이런 심리적인 이유로 Richard를 만난 것이 실수라는 것이다. 이런 상황에서 Kate는 새로 사귄 Brian과 함께 있는 것을 Richard에게 들킨다. 3)에서 Kate가 들킨 것을 알게 된다. 그러나 Kate는 즉시 Richard에게 와서 모든 것을 고백한다. 대신에 6)에서 Richard와 이혼을 하고 Brian과 새롭게 시작하겠다는 그녀의 의도를 밝힌다. 위의 다른 공동체에서 남자들이 거짓말을 하던 것과는 다르다. 정리하면 다음과 같은 문화적인 패턴을 만들 수 있다.

표 11
***하우 투 메이크 러브 라이크 언 잉글리쉬맨*에 나타난 문화적인 패턴**

Kate: 바람핀 사실 고백. 이혼 요구. 대화 갈망
Richard: 침묵
↓
이혼 성립

그런데 이 대화는 위의 대화공동체들과 한 가지 면에서 다르다. 피해자인 남편이 전혀 화를 내지 않고 있다. 9)에서 쉽게 아내가 자신을 떠나는 것을 허락한다. 이 외에 바람을 피웠다는 말은 Richard의 입에서 나오지 않는다. 따라서 바람을 피운다는 영어표현이 보이지 않는다.

위의 *크레이지, 스투피드, 러브*에서 나타난 가치관과 공통적인 요소가 있다. 그것은 남편이 말을 하지 않는다는 표현이다. 이것을 정리하면 다음과 같다.

표 12
문화적 패턴의 차이로 나타난 언어표현의 확장

·Aren't you gonna say anything?
·Almost 25 years of marriage and you have nothing to say?
·You're not talking.
·Why can't you just talk to me?

가치관이 달라지면서 가치관이 유사한 공동체에서 새로운 유사한 표현들이 등장을 하고 있다. 이런 식의 확장은 학생들의 표현력을 키워주는 역할을 하게 될 것이다.

요약하여 보면 대화공동체는 하나의 사건, 여기서는 배우자 중의 한 명이 바람을 피운 것과 관련해서 필수적으로 등장하는 표현들을 배울 기회를 준다. 두 번째는 대화공동체는 바람을 피운 것과 이에 대한 변명들을 연관을 시켜준다. 이 덕택에 새로운 표현들을 더욱 배울 수가 있다. 세 번째는 대화공동체가 확장이 되는 것을 체험하게 해 준다. 예를 들면 미국 문화에서 영국 문화의 단면을 체험할 기회를 제공해 주고 있다.

V. 결론

영화는 실용적인 표현들과 다양한 아름다운 표현들로 가득한 표현의 보고이다. 영어를 공부하는 학생들 중에는 영화의 이런 매력을 이용하는 사람들도 많다. 한 예로 BTS[3]의 리더인 RM은 영어 공부를 *프렌즈*(*Friends*, Crane & Kauffman, 1994-2004)를 가지고 해서 오늘날 영어를 잘하게 되었다고 말을 한다 (TheEllenShow, 2017). 이것은 개인적인 학습 스타일에 관한 것이다. EFL 교실에

[3] BTS (방탄소년단): 한국출신의 세계적인 가수 밴드.

서는 개인들이 영화를 활용하여 효과를 보았다는 언급으로는 수업을 할 수가 없다. 다양한 능력과 기호를 지닌 학생들이 모인 곳이므로 영화의 표현들을 체계적으로 가르쳐야 한다.

이런 극복을 위해 본 연구에서는 대화공동체라는 개념을 영화사용에 도입해 보았다. 대화공동체를 사람과 사람이 만나서 공통된 대화를 하는 곳이라고 정의를 할 때, 영화는 다양한 대화공동체로 구성이 되어 있다. 영화는 4편을 이용하였다. 공통된 주제로서 연인이나 부부나 중요한 관심사인 '바람을 피는 행위'를 선정을 하였다. 따라서 4편이 모두 이와 관련된 영화였다. 각각의 영화에서 각각 한 장면을 선택을 했다. 다시 말하면 영화마다 하나의 대화공동체를 선택했다는 말이다.

그 다음 내용 분석으로 문화적인 양상을 분석을 한 것이다. 피해자와 가해자로 나누어 각각이 하는 말들을 정리를 했다. 피해자가 여자인 경우 한결같이 '당신이 바람을 폈지'였다. 가해자인 남성은 한결같이 거짓말을 했다. 거짓이 드러나면 그제서야 잘못을 시인을 했다. 대신 이런저런 변명을 했다. 피해자가 남자인 경우 가해자인 여자가 먼저 시인을 했다. 대신 여자는 남편에게 용서를 구하기도 하고 반대로 이혼을 요구하기도 했다. 이 과정에서 여자는 솔직하였고 남자는 주로 거짓을 말하였다.

언어적으로는 '바람을 피다'와 관련된 표현들은 거의 유사하였다. 그리고 '솔직하게 말을 해 달라'는 표현도 유사하였다. 이 외에 남편이 말을 하지 않는 곳에서도 '대화를 하자'고 하는 표현도 유사하였다.

거짓말은 다양하여 공통된 분모를 찾기는 어려웠다. 변명 또한 다양해서 공통된 분모를 찾는 것은 불가능했다. 여자가 잘못을 한 경우에도 자신이 잘못한 것을 고백하는 것도 내용이 다양해서 언어적으로 공통된 부분을 찾기는 어려웠다.

그러나 대화공동체라는 울타리 안에서는 위에서 보이는 다양성은 서로 연관성을 지니게 되면서 영어 학습을 용이하게 해주는 역할을 하는 것으로 보였다. Littlemore(2009)가 말하고 있는 네트워크를 형성하게끔 대화공동체의 개념이 표현들을 서로 직접 간접으로 연결을 돕는 것으로 보였다. 다만 아쉬운 것은 피험자들을 선정해서 실험으로 보이지 못한 것이다. 대화공동체를 만들어 피험자들이 1년 이상의 학습을 하여 언어가 어떻게 발달되어 가는지를 볼 수 있어야 할 것 같다. 이런 실험은 장기적인 기간이 필요해서 추후 연구에서 시도를 해야 할 것으로 보인다. 그러나 본 연구의 목적은 각기 다른 표현들이 대화공동체라는 울타리 안에서 문화적인 연관성을 맺는지를 보는 것이다. 이런 맥락에서 보았을 때, 실험이 없어도 본 연구의 목적은 성취되었다고 본다.

참고문헌

Bilbrough, N. (2011). *Memory activities for language learning*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Bybee, J. (2010). *Language, usage and cognition*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Colunga, E., & Smith, L. B. (2008). Knowledge embedded in process: The self-organization of skilled noun learning. *Developmental Science, 11*(2), 195-203. doi: 10.1111/j.1467-7687.2007.00665.x

Crane, D., & Kauffman, M. (Creators). (1994-2004). *Friends* [Television series]. Burbank, CA: Warner Bros. Television.

Diesendruck, G., & Bloom, P. (2003). How specific is the shape bias? *Child Development, 74*(1), 168-178.

Diessel, H. (2017). Usage-based linguistics. In M. Aronoff (Ed.), *Oxford research of encyclopedia of linguistics*. New York, NY: Oxford University Press. DOI: 10.1093/acrefore/9780199384655.013.363

Elman, J. L. (1993). Learning and development in neural networks: The importance of starting small. *Cognition, 48*(1), 71-99. Doi: 10.1016/0010-0277(93)90058-4

Ficarra, G., & John Requa, J. (Directors). (2011). *Crazy stupid love* [Motion picture]. United States: Carousel Productions (II).

Fishman, J. A. (1971). *Sociolinguistics: A brief introduction*. Rowley, MA: Newbury House.

Flynn, E. G., & Whiten, A. (2008). Cultural transmission of tool use in young children: A diffusion chain study. *Social Development, 17*(3), 699-718. doi: 10.1111/j.1467-9507.2007.00453.x

Gumperz, J. J. (1971). *Language in social groups*. Stanford, CA: Stanford University Press.

Heyes, C. (2015). When does social learning become cultural learning? *Developmental Science, 20*(2), 1-14. doi: 10.1111/desc.12350

Hymes, D. H. (1974). *Foundations of sociolinguistics*. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press.

Ibbotson, P. (2013). The scope of usage-based theory. *Frontiers in Psychology, 4*, Article 255. doi: 10.3389/fpsyg.2013.00255

Ibbotson, P., Theakston, A. L., Lieven, E. V. M., & Tomasello, M. (2012). Semantics of the transitive construction: Prototype effects and developmental comparisons. *Cognitive Science, 36*(7), 1268-1288. doi: 10.1111/j.1551-6709.2012.01249.x

Kerswill, P. (1994). *Dialects converging: Rural speech in urban Norway*. Oxford, UK: Clarendon.

Labov, W. (1972). *Sociolinguistic patterns*. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press.

Langacker, R. W. (1988). A usage-based model. In B. Rudzka-Ostyn (Ed.), *Topics in cognitive linguistics* (pp. 127-161). Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins.

Legare, C. H. (2017). Cumulative cultural learning: Development and diversity. *PNAS, 114*(30), 7877-7883. doi: 10.1073/pnas.1620743114

Legare, C. H., Wen, N. J., Herrmann, P. A., & Whitehouse, H. (2015). Imitative flexibility and the development of cultural learning. *Cognition, 142*, 351-361. Doi: 10.1016/j.cognition.2015.05.020

Littlemore, J. (2009). *Applying cognitive linguistics to second language learning and teaching.* Basingstoke, UK: Palgrave Macmillan.

Lyons, J. (Ed.). (1970). *New directions in linguistics*. London, UK: Penguin.

Medin, D. L., & Schaffer, M. M. (1978). Context theory of classification learning. *Psychological Review, 85*(3), 207-238. doi: 10.1037/0033-295X.85.3.207

Meyers, N. (Director). (2006). *The holiday* [Motion picture]. United States: Columbia Pictures.

Morgan, M. H. (2014). *Speech communities*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Murphy, G. L. (2002). *The big book of concepts.* Cambridge, MA: MIT Press.

Nordquist, R. (2019, July 7). A definition of speech community in sociolinguistics. Retrieved Jan, 13, 2021, Retrieved from the World Wide Web: https://www.thoughtco.com/speech-community-sociolinguistics-1692120

Park, Y. (2020). The relationship between salience and culture in Movie English. *STEM Journal, 21*(4), 19-38. doi: 10.16875/stem.2020.21.4.19

Rho, Y.-A. (2020). An analysis of the film Mona Lisa Smile through the concept of ‘perspective’: Focusing on conflict. *STEM Journal, 21*(4), 39-58. doi: 10.16875/stem.2020.21.4.39

Samuelson, L. K., & Horst, J. S. (2008). Confronting complexity: Insights from the details of behavior over multiple timescales. *Developmental Science, 11*(2), 209-215. doi: 10.1111/j.1467-7687.2007.00667.x

Samuelson, L. K., & Smith, L. B. (1999). Early noun vocabularies: Do ontology, category structure and syntax correspond? *Cognition, 73*, 1-33.

Smith, L. B. (2000). Learning how to learn words: An associative crane. In R. M. Golinkoff & K. Hirsh-Pasek (Eds.), *Becoming a word learner* (pp. 51-80). New York, NY: Oxford University Press. doi: 10.1093/acprof:oso/9780195130324.001.0001

Smith, L. B., Jones, S. S., Landau, B., Gershkoff-Stowe, & Samuelson, L. (2002). Object name learning provides on-the-job training for attention. *Psychological Science, 13*(1), 13-19.

Soderbergh, S. (Director). (1989). *Sex, lies, and videotape* [Motion picture]. United States: Outlaw Productions (I).

Taylor, J. R. (2007). Cognitive linguistics and autonomous linguistics. In D. Geeraerts & H. Cuyckens (Eds.), *The Oxford handbook of cognitive linguistics* (pp. 566-588). Oxford, UK: Oxford University Press.

Tek, S., Jaffery, G., Swensen, L., Fein, D., & Naigles, L. R. (2012). The shape bias is affected by differing similarity among objects. *Cognitive Development, 27*(1), 28-38. doi: 10.1016/j.cogdev.2011.09.009

Tennie, C., Call, J., & Tomasello, M. (2009). Ratcheting up the ratchet: On the evolution of cumulative culture. *Philosophical Transactions of The Royal Society B, 364*, 2405-2415.

TheEllenShow. (2017). *Ellen Makes 'Friends' with BTS!* [Video file]. Retrieved from https://youtu.be/IOuFE-6Awos

Thornton, A., & Raihani, N. J. (2008). *The evolution of teaching, 75*(6), 1823-1836. doi: 10.1016/j.anbehav.2007.12.014

Tomasello, M. (2001). The item-based nature of children's early syntactic development. In M. Tomasello & E. Bates (Eds.), *Language development: The essential readings* (pp. 169-186). Oxford, UK: Blackwell.

Tomasello, M. (2003). *Constructing a language*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Tomasello, M. (2016). The ontogeny of cultural learning. *Current Opinion in Psychology, 8*, 1-4. Doi: 10.1016/j.copsyc.2015.09.008

Tomasello, M., Carpenter, M., Call, J., Behne, T., & Moll, H. (2005). Understanding and sharing intentions: The origins of cultural cognition. *Behavioral and Brain Sciences, 28*(5), 675-735. Doi: 10.1017/S0140525X05000129

Tomasello, M., Kruger, A. C., & Ratner, H. H. (1993). Cultural learning. *Behavioral and Brain Sciences, 16*(3), 495-552. Doi: 10.1017/S0140525X0003123X

Vaughan, T. (Director). (2014). *How to make love like an Englishman* [Motion picture]. United States: PalmStar Media.

Vlach, H. A. (2016). How we categorize objects is related to how we remember them: The shape bias as a memory bias. *Journal of Experimental Child Psychology, 152*, 12-30. doi: 10.1016/j.jecp.2016.06.013

Wang, Z., Williamson, R. A., & Meltzoff, A. N. (2015). Imitation as a mechanism in cognitive development: A cross-cultural investigation of 4-year-old children's rule learning. *Frontiers in Psychology, 6*, Article 562. doi: 10.3389/fpsyg.2015.00562

Watson-Jones, R. E., Legare, C. H., Whitehouse, H., & Clegg, J. M. (2014). Task-specific effects of ostracism on imitative fidelity in early childhood. *Evolution and Human Behavior, 35*(3), 204-210. doi: 10.1016/j.cognition.2015.05.020

Woodward, A. L. (2009). Infants' grasp of others' intentions. *Current Directions in Psychological Science, 18*(1), 53-57. doi: 10.1111/j.1467-8721.2009.01605.x

Wulff, S., & Ellis, N. C. (2018). Usage-based approaches to second language acquisition. In D. T. Miller, F. Bayram, J. Rothman, & L. Serratrice (Eds.), *Bilingual cognition and languae: The state of the science across its subfields* (pp. 37-56). Amsterdam, the Netherlands: John Benjamins. doi: 10.1075/sibil.54.03wul

Yu, Y., & Kushnir, T. (2014). Social context effects in 2- and 4-year-olds' selective versus faithful imitation. *Developmental Psychology, 50*(3), 922-933. doi: 10.1037/a0034242

예시언어(Examples in): Korean, English
적용가능 언어(Applicable Languages): English
적용가능 수준(Applicable Levels): Tertiary

이연준(조교수)
대구교육대학교 영어교육과
대구광역시 중앙대로 219 대구교육대학교 상록교육관 501호
053-620-1423
Email: jlee@dnue.ac.kr

Received: April 25, 2021
Reviewed: May 28, 2021
Revised version received: June 4, 2021